

## Pielęgniarkstwo 3 Observation et rapport

Obserwacja i raportowanie

<https://app.colanguage.com/pl/francuski/program/nursing/3>



<b>La température</b>	(Temperatura)	<b>La plaie</b>	(Rana)
<b>La fréquence cardiaque</b>	(Częstość tętna)	<b>Observer</b>	(Obserwować)
<b>La respiration</b>	(Oddychanie)	<b>Noter</b>	(Zanotować)
<b>Le pouls</b>	(Puls)	<b>Signaler</b>	(Zgłosić)
<b>La pression artérielle</b>	(Ciśnienie krwi)	<b>Saigner</b>	(Krwawić)
<b>Le niveau de conscience</b>	(Poziom świadomości)	<b>Suffoquer</b>	(Dusić się)
<b>La couleur</b>	(Kolor)	<b>Confus</b>	(Zdezorientowany)
<b>La consistance</b>	(Konsystencja)	<b>Stable</b>	(Stabilny)
<b>La quantité</b>	(Ilość)	<b>Anormal</b>	(Nieprawidłowy)

## 1. Ćwiczenia

### 1. Monitorowanie pacjenta po operacji (Audio dostępne w aplikacji)

**Słowa do użycia:** observez, mesurez, quantité, fièvre, éveillé, pouls, température corporelle



Vous êtes infirmier dans un hôpital de Paris. Il est 18 heures. Vous \_\_\_\_\_ M. Martin, un patient après une opération du genou.

D'abord, vous regardez son visage et sa peau. M. Martin est \_\_\_\_\_ et il répond quand vous lui parlez. Sa peau est normale, un peu pâle mais pas bleue. Il dit qu'il a un peu froid.

Ensuite, vous \_\_\_\_\_ la \_\_\_\_\_ : 37,8 °C. Il n'a pas de forte \_\_\_\_\_, mais la température est un peu élevée. Vous contrôlez aussi le \_\_\_\_\_ : 96 battements par minute, régulier mais un peu rapide. La respiration est calme et régulière.

Vous regardez la perfusion et le pansement du genou. Le pansement est propre, il y a une petite \_\_\_\_\_ de sang sec. La douleur est supportable : le patient dit « 3 sur 10 ».

Vous écrivez vos observations dans le dossier de soins : heure, température, pouls, respiration, douleur. Puis vous signalez à l'infirmière responsable la température un peu élevée et le pouls rapide, mais vous notez que l'état général du patient est stable.

*Jesteś pielęgniarzem w szpitalu w Paryżu. Jest godzina 18. Obserwujesz pana Martina, pacjenta po operacji kolana.*

*Najpierw oglądasz jego twarz i skórę. Pan Martin jest przytomny i odpowiada, gdy do niego mówisz. Jego skóra wygląda prawidłowo, jest nieco blada, ale nie sinieje. Mówi, że jest mu lekko zimno.*

*Następnie mierzysz temperaturę ciała: 37,8 °C. Nie ma wysokiej gorączki, ale temperatura jest nieco podwyższona. Sprawdzasz też tętno: 96 uderzeń na minutę, regularne, lecz nieco przyspieszone. Oddychanie jest spokojne i regularne.*

*Oglądasz kroplówkę i opatrunki na kolanie. Opatrunki jest czysty, widoczna jest niewielka ilość zaschniętej krwi. Ból jest do zniesienia: pacjent ocenia go na „3 z 10”.*

*Zapisujesz swoje obserwacje w karcie pielęgniarskiej: godzinę, temperaturę, tętno, oddech, ból. Następnie informujesz pielęgniarkę odpowiedzialną o nieco podwyższonej temperaturze i szybszym tętnie, ale zaznaczasz, że ogólny stan pacjenta jest stabilny.*

1. Quelle est la situation de M. Martin au début du texte (où est-il, et après quoi) ?

\_\_\_\_\_

2. Quels signes montre le patient qui indiquent qu'il va globalement bien ?

## 2. Wybierz poprawne rozwiązanie

1. Le patient

(Pacjent dziś rano wykazuje zmianę zachowania.)

un changement de comportement ce matin.

- a. présentais      b. présente      c. présentent      d. présenté

2. Nous

(Mierzymy temperaturę i tątno co godzinę.)

la température et le pouls toutes les heures.

- a. mesurant      b. mesurer      c. mesuraient      d. mesurons

3. J'\_\_\_\_\_ les signes vitaux dans le dossier du patient hier soir. (Wczoraj wieczorem zapisałem parametry życiowe w dokumentacji pacjenta.)

- a. as enregistré      b. ai enregistré      c. avait enregistré      d. a enregistré

4. Elle

(Ona zawsze informuje przełożonego w przypadku nietypowych obserwacji.)

toujours le superviseur en cas d'observation anormale.

- a. informait      b. informé      c. informait      d. informe

1. présente 2. mesurons 3. ai enregistré 4. informe

## 3. Uzupełnij dialogi

### a. Signaler une fièvre à l'infirmière

**Aide-soignant stagiaire:** Sophie, j'ai mesuré la température de (Sophie, zmierzyłem temperaturę pana Martina Monsieur Martin, il est à 38,5 degrés. — ma 38,5°C.)

**Infirmière Sophie:** 1.\_\_\_\_\_ (Dobrze, dziś rano miał 37,2°C, to znaczy wzrost. Dziękuję za informację.)

**Aide-soignant stagiaire:** Il est un peu pâle, mais il est conscient et il répond bien quand je lui parle. (Jest trochę blady, ale przytomny i dobrze odpowiada, kiedy z nim rozmawiam.)

**Infirmière Sophie:** 2.\_\_\_\_\_ (W porządku — zanotuj pomiar w dokumentacji. Będę też obserwować inne parametry życiowe: ciśnienie i tątno.)

### b. Appeler le médecin du cabinet

**Assistant médical Paul:** Docteur Dubois, je vous appelle pour Madame Leroy, sa tension artérielle est basse et son pouls est très rapide. (Panie doktorze Dubois, dzwonię w sprawie pani Leroy — jej ciśnienie jest niskie, a tątno bardzo szybkie.)

**Docteur Dubois:** 3.\_\_\_\_\_ (Czy jest w pełni przytomna, czy zmienił się jej poziom świadomości?)

**Assistant médical Paul:** *Elle est réveillée, mais elle dit qu'elle a la tête qui tourne et sa respiration est un peu rapide.* (jest przytomna, ale skarży się na zawroty głowy, a oddech jest nieco przyspieszony.)

**Docteur Dubois:** 4. \_\_\_\_\_ (Dziękuję. Zanotuj wszystko w raporcie i kontynuuj obserwację — zaraz będę w gabinecie.)

**1.** D'accord, ce matin il était à 37,2, c'est une augmentation importante, merci de l'observation. **2.** Très bien, notez le relevé dans le dossier et je vais surveiller ses autres signes vitaux, la tension et le pouls. **3.** Elle est bien éveillée ou son niveau de conscience a changé ? **4.** Merci, notez tout dans le rapport et continuez la surveillance pendant que j'arrive au cabinet.

#### **4. Odpowiedz na pytania, używając słownictwa z tego rozdziału.**

1. Vous travaillez dans un service de soins à domicile. Vous constatez que la jambe d'un patient est plus rouge et plus chaude que d'habitude. Que faites-vous et que signalez-vous à votre supérieur ?  
\_\_\_\_\_
2. Un collègue vous demande les signes vitaux d'un patient. En une ou deux phrases, décrivez la température, le pouls et la respiration du patient.  
\_\_\_\_\_
3. Pendant votre tour, un patient habituellement calme devient soudain confus et parle très lentement. Comment observez-vous la situation et comment le notez-vous dans le dossier ?  
\_\_\_\_\_
4. Vous remarquez qu'une plaie saigne un peu plus que d'habitude, mais l'état général du patient reste stable. Que dites-vous exactement à votre responsable au téléphone ?  
\_\_\_\_\_

#### **5. W 4-5 zdaniach opisz krótką obserwację pacjenta po badaniu lekarskim lub drobnej operacji, podobnie jak w tekście.**

*Le patient est éveillé et il... / La température est de... / Le pouls est... et la respiration est... / J'écris ces observations dans le dossier.*

---

---

---